



UNIVERSITAS NASIONAL

RAGAM TINGKAT HONORIFIK DALAM CERITA '*WALKER AND MAGIC WATERFOWL*' PADA BUKU '*INTERESTING FAIRYTALE*' KARYA YOO JONG-WOO

HONORIFIC LEVELS IN THE STORY 'WALKER AND MAGIC WATERFOWL' OF 'INTERESTING FAIRYTALE' BY YOO JONG-WOO

SKRIPSI

**FAHIRA NUR SAFINATUNAYA
NIM 192007516104**

**PROGRAM STUDI BAHASA KOREA
FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
JAKARTA
2023**



UNIVERSITAS NASIONAL

RAGAM TINGKAT HONORIFIK DALAM CERITA '*WALKER AND MAGIC WATERFOWL*' PADA BUKU '*INTERESTING FAIRYTALE*' KARYA YOO JONG-WOO

HONORIFIC LEVELS IN THE STORY 'WALKER AND MAGIC WATERFOWL' OF 'INTERESTING FAIRYTALE' BY YOO JONG-WOO

SKRIPSI

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana
Linguistik (S.Li)

FAHIRA NUR SAFINATUNAYA
NIM 192007516104

**PROGRAM STUDI BAHASA KOREA
FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
JAKARTA
2023**

PERSETUJUAN

Skripsi ini telah diperiksa dan disetujui pada tanggal 24 Juli 2023 untuk diujikan.

Teguh Pratama Aditya, M.A.

Pembimbing



Fahri Sachiya, S.S., M.A.

Ketua Program Studi



Dr. Drs Somadi, M.Pd.

Dekan

PENGESAHAN

Skripsi ini telah diujikan pada tanggal 21 Agustus 2023.

Redita Devi, M.A.

Ketua Penguji

Siti Nurseha, M.A.


Sekretaris/Penguji

Teguh Pratama Aditya, M.A.

Pembimbing/Penguji



Disahkan pada tanggal


Fahdi Sachiya, S.S., M.A.

Ketua program Studi



Drs. Somadi, M.Pd.

Dekan

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Fahira Nur Safinatunaya
Nomor Induk Mahasiswa : 192007516104
Program Studi : Bahasa Korea
Tempat & Tgl. Lahir : Bandung, 5 November 2000
Alamat : Jl. Babakan Sari No. 166, Kiaracondong
Bandung

Menyatakan bahwa skripsi yang berjudul :

**RAGAM TINGKAT HONORIFIK DALAM CERITA 'WALKER AND
MAGIC WATERFOWL' PADA BUKU 'INTERESTING FAIRYTALE'**

KARYA YOO JONG-WOO

Adalah asli (bukan plagiasi) dan belum pernah digarap oleh penulis/peneliti lain.
Semua pendapat atau ide orang lain yang diambil dalam skripsi ini dilakukan
melalui langkah-langkah ilmiah dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Jakarta, Juli 2023

Yang membuat pernyataan



Fahira Nur Safinatunaya

KATA PENGANTAR

Dengan nama Allah yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang. Atas berkat rahmat Allah yang maha kuasa sehingga skripsi yang berjudul “Ragam Tingkat Honorifik dalam Cerita ‘Walker and Magic Waterfowl’ Pada Buku ‘Interesting Fairytale’ Karya Yoo Jong-Woo” ini dapat terselesaikan tepat pada waktunya. Skripsi ini merupakan salah satu syarat bagi penulis untuk menyelesaikan Program Sarjana (S1) di Program Studi Bahasa Korea Universitas Nasional.

Penulis juga menyadari bahwa skripsi ini tidak mungkin dapat terselesaikan dengan baik tanpa adanya dukungan, bantuan, dan nasehat dari berbagai pihak. Dalam kesempatan yang baik ini penulis ingin mengucapkan terima kasih setulus-tulusnya kepada:

1. Bapak Dr. Drs. Somadi, M.Pd selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Sastra Universitas Nasional.
2. Bapak Fahdi Sachiya, S.S., M.A selaku Ketua Program Studi Bahasa Korea Universitas Nasional.
3. Bapak Teguh Pratama Aditya, M.A selaku Dosen Pembimbing yang telah meluangkan waktu, mencurahkan tenaga dan pikiran untuk memberikan arahan dan nasihat selama proses penulisan skripsi ini dari awal hingga akhir.
4. Bapak dan Ibu dosen-dosen Program Studi Bahasa Korea, Bapak Fahdi Sachiya, M.A., Bapak Evan Tjahjono Putra, S.S., M.Ba., Bapak Park Kyeong Jae, Bapak Zaini, S.Sos., M.A., Bapak Heri Suheri, S.S., M.M., Bapak Rahmad Faisal, S.E.,M.Si.M., Ibu Fitri Meutia, S.S., M.A., Ibu Jung Shua, Ibu Ko Yookyung, Ph.D, Ibu Kurnia Rachmawati, S.S., M.A., Ibu Ndaru Catur Rini, M.I.Kom., Ibu Yayah Cheryah, S.E., M.A., Pak Teguh Pratama Aditya, M.A.,

Ibu Redita Devi, M.A., Ibu Siti Nurseha, M.A., serta dosen dosen pengampu mata kuliah tertentu yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

5. Alm. Papa yang meskipun tidak dapat menemani saya selama masa perkuliahan hingga sekarang secara fisik, namun selalu menjadi inspirasi penulis dalam menjalani perkuliahan dan menyelesaikan tugas akhir skripsi ini. Berkatnya pula saya mendapat inspirasi untuk terus menempuk gelar sarjana dan menyelesaikan perkuliahan ini.
6. Mama, Kak Farhan, kakek, nenek, Teh Putri, Wa Feri, Wa Dewi, Dek Hanna, Bu Erin, Om Andi, Jihad, Dek Rifat, Om Noorman, Tante Sonia, Kahlil dan Dek Aisha selaku keluarga serta sepupu yang selalu memberikan semangat, dukungan dan motivasi selama dalam dunia perkuliahan serta memberikan semangat dalam menyelesaikan tugas akhir skripsi ini.
7. Teman-teman yang selalu berikan hiburan selama mengerjakan skripsi ini Mayuy, Salun, Ginep, Najma, Gabby, Danesh, Lily, Galen, Dania, Najma, Cece, Salma.
8. Teman-teman kuliah yang selalu menemani Thoriq, Alya, Kiky, Fajri, Deti, Grace Ayu, Jiyan, Rizka, Novi, Caca dan Inez juga selalu ada memberikan semangat jangan menyerah, menjadi teman curhat dan memberikan hal positif selama masa perkuliahan dan selama proses penulisan skripsi ini.
9. Teman-teman bimbingan yang selalu memberikan motivasi serta bantuan untuk menyelesaikan penulisan skripsi ini.

Jakarta, 22 Juli 2023

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL	i
HALAMAN JUDUL	ii
PERSETUJUAN	iii
PENGESAHAN	iv
PERNYATAAN	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	vii
ABSTRAK	ix
<i>ABSTRACT</i>	x
초록	xi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Manfaat Penelitian	6
1.3.1 Manfaat teoritis	6
1.3.2 Manfaat praktis	6
1.5 Metode Penelitian	7
1.6 Sumber Data dan Teknik Pengambilan Data	8
1.7 Sistematika Penyajian Data	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA	10
2.1. Tinjauan Pustaka	10
2.2. Landasan Teori	11
2.2.1 Honorifik Bahasa Korea	12
2.2.3 Morfologi	19
2.2.4 Sintaksis	20
2.2.5 Sociolinguistik	20
2.2.6 Dongeng ‘Walker and Magic Waterfowl’	21
2.2. Keaslian Penelitian	23
2.4. Kerangka Pikir	23

BAB III ANALISIS DAN PEMBAHASAN.....	25
3.1. Pendahuluan.....	25
3.2. Analisis	26
3.3. Pembahasan	26
3.4. Hasil Pembahasan	27
3.4.1. Honorifik Bahasa Korea dalam Dongeng ‘Walker and Magic Waterfowl’	27
3.4.2. Faktor Pemakaian Bentuk Honorifik Bahasa Korea dalam Dongeng ‘Walker and Magic Waterfowl’	53
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN	64
4.1. Kesimpulan	64
4.2. Saran	65
DAFTAR PUSTAKA	66
RIWAYAT HIDUP PENULIS	67
HASIL TURNITIN	68



ABSTRAK

Penelitian ini dibuat untuk mendeskripsikan ragam tingkat honorifik serta latar belakang pemakaiannya dalam cerita dongeng *Walker and Magic Waterfowl*. Metode penelitian ini menggunakan penelitian kualitatif dan metode penelitian deskriptif. Data dalam penelitian ini berupa deskripsi naskah dan dialog yang dilakukan oleh para tokoh dalam dongeng *Walker and Magic Waterfowl*. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah analisis data studi pustaka dengan menghimpun data kemudian data yang diperoleh diklasifikasikan sesuai ragam tingkat honorifik. Berdasarkan hasil dalam penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 43 data yang dikelompokkan berdasarkan sistem honorifiknya. Sistem honorifik 상대높임 ditemukan sebanyak 35 data dengan lima bentuk honorifik yang ditemukan antara lain: *habsyoche* 합쇼체, *haerache* 해라체, *hageche* 하게체, *haeyoche* 해요체, dan *haoche* 하오체. Juga ditemukan satu data yang menggunakan sistem honorifik *juche nophim* 주체높임, empat data *gaekche nophim* 객체높임 dan tiga data *eohwijeok nophim* 어휘적높임. Adapun dalam penelitian ini ditulis pula faktor pemakaian dari bentuk serta sistem honorifik tersebut.

Kata Kunci: Dongeng Korea, Sintaksis, Sistem Honorifik Bahasa Korea.



ABSTRACT

This research was conducted to describe the various levels of honorifics and the background of their use in the Walker and Magic Waterfowl fairy tale. This research uses qualitative research and descriptive research method. The data in this paper are in the form of script description and dialogue made by the characters in Walker and Magic Waterfowl fairy tale. The data collection technique used is literature study data analysis by collecting data then the data obtained is being classified according to the variety of honorific levels. Based on the results in this analysis, there are 43 data grouped based on the honorific system. The honorific system sangdaenophim 상대높임 was found in 35 data with five forms of honorifics found, among others: habsyoche 함쇼체, haerache 해라체, hageche 하게체, haeyoche 해요체, and haoche 하오체. There is also one data that uses the honorific juche nophim 주체높임, four data gaekche nophim 객체높임 and three data eohwijeok nophim 어휘적높임. In this study, the usage factors of these forms and the honorific system are also written.

Keywords: *Korean Fairy Tales, Syntax, Korean Honorific System.*



초록

본 연구는 동화 ‘월커와 마법의 물새’에서 경어의 다양한 등급과 그것이 사용된 배경에 대해 논의하고자 한다. 본 연구는 질적, 서술적 연구 방법을 사용하였다. 본 연구의 자료는 동화 ‘월커와 마법의 물새’에 등장하는 인물들이 수행하는 대본 설명과 대사이다. 본연구의 자료를 수집하기 위해 문헌 자료를 분석한 후 얻은 자료를 경어 등급의 다양성에 따라 분류하였다. 분석 결과, 경어 체계를 기준으로 그룹화된 자료는 43 개이다. 상대높임은 해요체, 합쇼체, 해라체, 하오체, 하계체 이렇게 다섯 가지 형태로 총 35 개의 데이터가 발견되었다. 그리고 주체높임 데이터 1 개, 객체 높임 데이터 4 개, 어휘적 높임 데이터 3 개가 발견됐다. 본 연구에서는 이러한 경어법 사용요인과 경어 체계에 대해서도 같이 기술하였다.

키워드: 한국동화, 구문, 한국어 경어 체계.

